

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 64 (2002)
Heft: 8

Rubrik: Renault peaufine ARES

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Renault peaufine ARES



ARES 600 – une super formule pour des tracteurs avec relevage électronique, performants dans les cultures et comme outils polyvalents.

Si le dieu de la guerre a laissé son nom aux tracteurs de cette série, il leur a plutôt légué sa puissance que son agressivité! Ares, un nom de guerre pour des formes et des commandes toutes en douceur. Efficacité, confort sont les maîtres-mots pour ces modèles conjugués en trois séries, fortes de 90 à 205 CV.

Dans l'arrière-pays lucernois, tout près du Napf, Renault a présenté ses nouveaux modèles. Une mi-juin caniculaire pour les gens de la presse réunis sous le toit du Burgrain, un musée agricole dont l'exposition de machines agricoles et d'anciens métiers vaut le détour. Jacques Lehmann, de la SICMA-export, Schmitten, et Jean-Yves Müller, responsable français de Zone Export Renault Agriculture ont présenté les quelques nouveautés...

...de la série ARES:

ARES 500	546 (90 PS)	556 (100 PS)	566 (110 PS)
ARES 600	616 (110 PS)	626 (120 PS)	636 (130 PS) 696 (140 PS)
ARES 800	816 (156 PS)	826 (175 PS)	836 (194 PS)

Relevage. ARES innove avec des commandes extérieures de relevage sur les deux ailes arrière pour plus de facilité et de sécurité. Des relevages avant sont disponibles sur toute la gamme avec des capacités de 2,8 t pour les 500 et de 2,8 t ou 3,8 t sur les séries 600 et 800. Le *TCE 15 T* est un nouveau relevage avec contrôle d'effort électronique doté de commandes intuitives (maniement instinctifs) avec molette et butée réglable qui limitent les oscillations au transport des outils portés. Le *TCE 15*: les réglages se font à l'aide de boutons et de l'afficheur digital (et non par impulsion comme le précédent). Le *TCE 25* assure la gestion du patinage en plus des fonctions propres au *TCE 15*.

Electropilot – la sensibilité au bout des doigts. Commande élec-

tro-hydraulique: un levier disposé «en croix» permet de piloter électriquement deux distributeurs avec une grande précision. A cela s'ajoute un potentiomètre qui règle le débit maximum en fonction de la puissance nécessaire de l'outil activé, et un interrupteur commande l'alimentation en direct – et en continu – d'un moteur hydraulique (p.ex. turbine d'un semoir).

La cabine Hydrostable (surprise à essayer sur Internet www.renault-ares.com) équipe désormais tous les ARES. Elle est parfaitement indépendante du châssis et du tracteur. Trois différentes positions de réglage exécutées en un tournemain confèrent au chauffeur un confort optimal sur n'importe quel sorte de terrain.

Proactiv – le pont suspendu, un dispositif qui procure une suspen-

sion indépendante sur chaque roue ce qui signifie sécurité pour le travail de l'outil et une régularité d'adhérence, de vitesse et de tenue de route. Divers modes de réglage (manuel, automatique ou désactivé) permettent la position du pont avant. Ce nouvel équipement Proactiv est monté sur les ARES 500 et 600 qui deviennent ainsi hyper confortables avec 8 points de suspension.

La vie à bord

Mini-frigo, rétroviseur intérieur et rétroviseur à l'arrière, affichage digital à hauteur du regard, Renault soigne le chauffeur, calé dans son siège à l'ergonomie sans reproche. Sur le terrain de démonstration, les journalistes ont pris le volant, saisi et transporté des balles pour tester le confort «à la française» qui saura – nous l'espérons – convaincre leurs lecteurs!

Texte et image: Franca Stalé

Renault en Suisse

S.C.I.M.A

(Société coopérative d'importation de matériels agricoles)

3185 Schmitten Lanthen, FR

En Suisse, les tracteurs Renault sont importés par la S.C.I.M.A., à Schmitten. 15 concessionnaires régionaux sont copropriétaires avec Renault agriculture tandis que 50 ateliers de machines agricoles assurent le service aux tracteurs Renault.

Jacques Lehmann, gérant de la coopérative, dirige le marché romand à Schmitten.

Urs Schöpfer, conseiller de vente pour la Suisse centrale est aussi responsable du Service technique. Il tient ses quartiers chez A. Leiser AG à 6260 Reiden où se trouve également le magasin de pièces détachées. A la démonstration de Burgrain, J. Lehmann a présenté, Thomas Müller nouveau conseiller de vente pour la Suisse orientale.

Wir sind ein mittlerer Reparatur- und Handelsbetrieb mit verschiedenen Generalvertretungen von Nutz- und Freizeitfahrzeugen im Kanton Aargau. Sind Sie dipl. Landmaschinenmechaniker mit Meisterprüfung oder haben eine ähnliche Ausbildung, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung als unser neuer

Werkstattchef

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Betreuung der Kundschaft
- Lehrlingsausbildung
- Organisation der Werkstatt und des technischen Dienstes
- Führung des ganzen Werkstattbetriebes

Zusammen mit dem Betriebsinhaber führen Sie den ganzen technischen Bereich möglichst selbstständig nach den modernsten Kriterien. Wir bieten Ihnen eine interessante, abwechslungsreiche Dauerstelle mit grossen Kompetenzen und entsprechendem Salär.

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen.

Friedli Peter

Bombardier ATV und Doppstadt-Trac-Generalvertretungen
5512 Wohlenschwil/Büblikon, Tel. 056 491 10 75, www.peter-friedli.ch

Doseur d'humidité de céréales



- manipulation simple
- affichage directe en %
- ajustage de l'étalonnage des 16 sortes de graines
- pochette de protection

le doseur précis pratique et éprouvé demandez la documentation

AGROELEC SA

8424 Embrach

Tél. 01 881 77 27

www.agroelec.ch



Europa Fix Pack



Variopack, Zirkon, Soltair



Zirkon



System-Korund



Topas



Smaragd

LEMKEN

Travail du sol et semis



Quartz, Saphir



Zirkon-Eurodrill

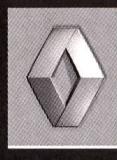


Kompaktor, Soltair

Nouveau représentant
en Suisse-Romande :

Heribert Jungo
Rte. de Belfaux 35
1762 Givisiez
Tel. 026/469 03 53
Fax 026/469 03 54
Natel 079/634 19 29

LEMKEN Suisse · Hans von Aesch
Oberifang 7 · CH-8444 Henggart
Tel. 0 52/316 34 80 · Fax 0 52/316 34 81 · Natel 0 79/606 00 05



RENAULT Ares

Nouvel Arès: un confort jamais vu sur la terre.

Une suspension Hydrostable® qui avale les bosses, la plus spacieuse des cabines, le confort de la nouvelle transmission Quadractiv, la sécurité à grande vitesse avec le pont avant Proactiv... Il va falloir changer certains panneaux de signalisation.



ENTRE LA TERRE ET VOUS

Plus de 50 partenaires à votre service en Suisse

S.C.I.M.A. Tracteurs RENAULT Tél. 026 496 36 01
3185 Schmitten FR Fax 026 496 36 61
www.scima.ch